

省府委緬省前省長查林火

花費50萬找方法防災

金寶爾（左）宣布聘請菲爾蒙進行此次山火調查報告，以建立更佳的緊急應變制度。

溫市擬為南端居民建公園

選址為列市一角 景觀吸引

【明報專訊】溫哥華市南邊沿菲沙河一個已鋪了路的半島，可能成為溫市最新的公園。溫市公園局明日將會討論這個問題。

這個在地圖上名為列治文島（Richmond Island）的半島，其實是位於列治文市範圍內，不過由於一條人造通道將該島與溫市連接起來，因此出現了列市一角成為溫市公園這種特殊情況。

面積3.4公頃的列治文島，以前是Canadian Forest Products公司用來存放木材，現在就由北菲沙港口局（North Fraser Port Authority）一間附屬公司所擁有。這幅地皮鄰近溫市的馬波爾區（Marpole），而該區興建了許多柏文大廈，但公園卻很少，因此公園局考慮將列治文島建成公園，並建造一條小徑將這個還未命名的公園，與附近現有的菲沙河公園連接起來。

由於這個島就在通往列治文市及溫哥華國際機場的阿瑟萊恩橋（Arthur Laing Bridge）西面，橋上車輛發出的噪音，以及飛機升降的聲響，使到該島「永無寧日」，不過該島的景觀卻極為吸引人。從島上可眺望北菲沙河上往返的船隻及拖船，向西望是汪洋大海，北面就是一片山色，另外更可見到白鷺、海鳥及其他野生動物。

西大設專業翻譯課程

【明報專訊】西門菲沙大學林思齊中心十月十七日起舉辦兩班「跨文化英/漢翻譯課程」，課程專為對翻譯感興趣和有意晉身翻譯行業之人士而設。內容包括翻譯概論，入職途徑，專業資格認可和守則，意譯和直譯之運用，口譯及筆譯之技巧和方法，正、誤譯例比較，中、西文化之異同，中外成語、醫療、法律以及文學翻譯等，務使學員能從習作和討論中磨練和掌握更精進的翻譯技巧和方法，課程以英/粵語講授。查詢六零四・二九

【明報專訊】卑詩省長金寶爾宣布聘請前緬省省長菲爾蒙（Gary Filmon），為今年卑詩內陸嚴重森林大火進行獨立調查。調查報告預計在明年2月15日前完成，省府將就報告建議檢討目前的緊急救災程序，減低未來林火產生的災難。

金寶爾說，雖然聯邦尚未宣布撥款協助災後重建工作，但是他了解聯邦需要透過一定程序才能決定撥款數額，而他也有信心聯邦最終會撥款。

擁有工程專業背景的非爾蒙曾任緬省省長11年，在任期間經歷緬省史上最嚴重的山火及97年的紅河（Red River）水災事件；由於非爾蒙指揮緬省對抗天然災害的經驗，卑詩省府出資10萬元聘請他負責此次調查報告，這份報告的總花費為50萬元。

金寶爾指出，卑詩需要從此次林火中得到經驗，了

解如何預防和對抗往後發生的類似災害。而在此次救災過程中被關注的問題，例如人員與設備的分配是否恰當？如何改善在救災過程中告知公眾災情的程序等，省府均特別希望得到災民及受災社區提供意見，成為報告依據的資料之一。

這份報告將就包括預防、籌劃與應付措施等項目進行全面性探討，細則如下：

- ＊使用預防策略減少火災危害；
- ＊在各級政府建立起支援省內緊急危機的反應系統，例如如何決定人員與設備的分配；
- ＊確保第一時間告知公眾災情；
- ＊界定義工工作範圍及如何加強義工救災角色；
- ＊聯邦在意外災禍中所提供的協助。

非爾蒙說，他將在未來幾個月舉辦諮詢會議，向災

民、受災社區、公眾及各級政府負責單位蒐集意見與資料，待報告在明年初完成後，就呈交省長辦公室，當中將提及省府在此次救災工作中的優、缺點，而省府也將就此制定更完善的救災制度。

對於支出10萬元給菲爾蒙一事，卑詩新民黨黨領麥菲（Joy MacPhail）認為這項投資不一定「物有所值」，並懷疑調查可以涵蓋的範圍。不過受災區域Louis Creek及Barriere區省議員克肖（Bill Kershaw）對於報告過程與花費沒有意見：「只要菲爾蒙是進行獨立調查即可。」

這場發生在Louis Creek、Barriere及基隆那（Kelowna）地區的大火共焚毀334間房屋及10間工廠，5萬人被迫撤離，有1萬名來自卑詩及全國各地的人員投入救災工作。

顧式太極拳開新班

【明報專訊】列治文華人社區協會顧式太極拳初班於十月七日（逢星期二，晚上八時十五分至九時十五分）開課；而跆拳道初班則逢星期五，下午五時至六時授徒。頭十名學生半價優惠。查詢可電六零四・二七零・七二二二。

培英園藝社辦秋遊

【明報專訊】培英園藝社定於十月十一日（星期六）舉辦旅行活動，參觀三文魚洄游產卵、摘蘋果及釣鯪魚。又於十月十四日（星期二）晚上七時至九時，在培英中心舉行例會，由加拿大錦鯉協會前會長許澤深主講「荷花魚池的建造」。查詢可電六零四・七三三・三四一八。

有福的確據頌唱會

【明報專訊】林思齊聖詩會與活道浸信會定於十月十一日（星期六）晚上七時卅分，假溫哥華（西區）活道浸信會合辦傳統聖詩頌唱晚會「有福的確據」。當晚有聯合詩班、電琴、樂器伴奏及信息分享。歡迎市民免費入座。並附設兒童節目。聚會地址：2105 West 33rd Ave., Vancouver（夾Arbutus），查詢：六零四・二六一・一六一二。

海軍遊行 海軍慶祝位於史丹利公園的HMCS Discovery基地80周年紀念，昨日在溫哥華市中心舉行遊行，遊行隊伍約有300人，場面壯觀。	
--	--

【明報專訊】大溫同性戀商業協會（Gay & Lesbian Business Association of Greater Vancouver）主辦的「2003年商業與生活形態博覽會」今年共有50間公司參加，1500人入場參觀，相較去年首屆有47間公司與500人參觀，規模有所增長。

該會總監李巧儀解釋，就如其他商會性質一般，大溫同性戀商業協會是由同性戀商家組成，推動與其他企業的商業交流及合作，許多認同或是對同性

戀社群友好的企業與民眾，就如她本人雖然非女同性戀者，亦願意與同性戀族群進行溝通及了解，例如此次參展的溫市信貸儲蓄（VanCity Credit Union），不理會天主教抗議的影響，依舊是主要贊助商，並繼續推動給同性戀顧客的服務。

李巧儀不否認，在邀請參展過程時，會遇到廠商抱遲疑態度，不過在解釋過後，亦有商人願意加入，雖然大會沒有針對族裔進行招商，但此次展覽並沒有華人企業參加，她相信是沒有對華裔社群推動

同志博覽會1500人入場

李巧儀表示，雖然她並非同性戀人士，但亦願意與同性戀族群進行溝通及了解。（楊凌竹攝）